



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. gegužės 8 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0142(NLE)

9167/23
ADD 1

AVIATION 104
RELEX 572
MA 3

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. gegužės 8 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 239 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Protokolo, kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, iš dalies keičiamas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas dėl susisiekiimo oru, sudarymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu, PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 239 final - ANNEX.

Pridedama: COM(2023) 239 final - ANNEX

Briuselis, 2023 05 08
COM(2023) 239 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

**dėl Protokolo, kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą,
iš dalies keičiamas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės
Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas dėl susisieikimo oru, sudarymo
Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu**

PRIEDAS
PROTOKOLAS

**kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, iš dalies
keičiamas Europos bendrijos bei jos valstybių narių
ir Maroko Karalystės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas dėl
susisiekiimo oru**

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,
BELGIJOS KARALYSTĖ,
BULGARIJOS RESPUBLIKA,
KROATIJOS RESPUBLIKA,
KIPRO RESPUBLIKA,
ČEKIJOS RESPUBLIKA,
DANIJOS KARALYSTĖ,
ESTIJOS RESPUBLIKA,
SUOMIJOS RESPUBLIKA,
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,
VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,
GRAIKIJOS RESPUBLIKA,
VENGRIJA,
AIRIJA,
ITALIJOS RESPUBLIKA,
LATVIJOS RESPUBLIKA,
LIETUVOS RESPUBLIKA,
LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,
MALTA,
NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,
LENKIJOS RESPUBLIKA,
PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,
RUMUNIJĄ,
SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,
SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,
ISPANIJOS KARALYSTĖ,
ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo šalys ir Europos Sąjungos valstybės narės (toliau – valstybės narės),

ir

EUROPOS SĄJUNGA,

ir

MAROKO KARALYSTĖ,

atsižvelgdamos į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą 2013 m. liepos 1 d.,
SUSITARĖ:

1 straipsnis

Kroatijos Respublika yra 2006 m. gruodžio 12 d. Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Maroko Karalystės pasirašyto Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo dėl susisiekiimo oru (toliau – Susitarimas) su pakeitimais, padarytais 2012 m. birželio 18 d. pasirašytu protokolu siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą į Europos Sąjungą (toliau – Protokolas), šalis.

2 straipsnis

1. Protokolu iš dalies pakeisto Susitarimo II priedas („Maroko ir Europos bendrijos valstybių narių dvišaliai susitarimai“) papildomas toliau pateikiama nuostata.

Po antros įtraukos, susijusios su Bulgarija:

„– Kroatijos Respublikos Vyriausybės ir Maroko Karalystės Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekiimo, pasirašytas 1999 m. liepos 7 d. Rabate;“.

2. III priedo („Leidimų oro susisiekiimui vykdyti ir techninių leidimų procedūros kompetentingos institucijos“) 1 dalis papildoma toliau pateikiamomis nuostatomis.

Po antros įtraukos, susijusios su Bulgarija:

„Kroatija:

Kroatijos civilinės aviacijos agentūra (CCAA)“.

3 straipsnis

Prie Protokolo pridedamas Susitarimo tekstas kroatų kalba yra autentiškas tomis pačiomis sąlygomis kaip ir kitos kalbinės redakcijos.

4 straipsnis

1. Susitariančiosios šalys Protokolą patvirtina savo nustatyta tvarka. Jis įsigalioja Susitarimo įsigaliojimo dieną. Tačiau jei Protokolą susitariančiosios šalys patvirtintų po Susitarimo įsigaliojimo, pagal Susitarimo 30 straipsnio 2 dalį Protokolas įsigaliojotų praėjus vienam mėnesiui nuo tos dienos, kai susitariančiosios šalys viena kitai praneša apie vidaus patvirtinimo formalumų užbaigimą.

2. Protokolas yra neatskiriama Susitarimo dalis ir yra laikinai taikomas nuo tos dienos, kurią jį pasirašo susitariančiosios šalys.

Protokolas sudaromas [vieta] [data] dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, galų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovaku, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir arabų kalbomis; visi tekstai šiomis kalbomis yra vienodai autentiškas.

VALSTYBIŲ NARIŲ VARDU

MAROKO KARALYSTĖS VARDU

EUROPOS SĄJUNGOS VARDU